

No. 28715

**MULTILATERAL INVESTMENT
GUARANTEE AGENCY
and
CHINA**

**Letter Agreement on legal protection for guaranteed foreign
investments. Washington, 24 October 1991, and Beijing,
11 November 1991**

Authentic text: English.

*Registered by the Multilateral Investment Guarantee Agency on 6 March
1992.*

**AGENCE MULTILATÉRALE DE GARANTIE
DES INVESTISSEMENTS
et
CHINE**

**Lettre d'accord sur la protection juridique des investisse-
ments étrangers garantis. Washington, 24 octobre 1991,
et Beijing, 11 novembre 1991**

Texte authentique : anglais.

*Enregistrée par l'Agence multilatérale de garantie des investissements le
6 mars 1992.*

AGREEMENT¹ ON LEGAL PROTECTION FOR GUARANTEED
FOREIGN INVESTMENTS BETWEEN THE MULTILATERAL
INVESTMENT GUARANTEE AGENCY AND THE GOVERN-
MENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

Dear Mr. Chi:

I refer to the Convention Establishing the Multilateral Investment Guarantee Agency² (the "Convention") which entered into force for the Government of the People's Republic of China (the "Government") on April 30, 1988,² and to conversations that have recently taken place between representatives of the Multilateral Investment Guarantee Agency (the "Agency") and those of your Government regarding the implementation of the Convention. These conversations have led to the following understanding regarding the legal protection afforded to foreign investments guaranteed by the Agency:

1. Pursuant to Article 38 of the Convention, the Government confirms that it has designated the Director, World Bank Department, Ministry of Finance, to be the authority with which the Agency is to communicate in connection with matters arising under the Convention and that you are authorized to sign this Agreement.

2. In view of the Agency's endeavors under Article 23(b)(ii) of the Convention to conclude agreements relating to the treatment of the Agency with respect to investments guaranteed by it, the Government agrees to accord the Agency treatment no less favorable than treatment that the People's Republic of China has accorded, or will accord in the future, to any State or investment guarantee agency of such State in an investment protection treaty. This treatment will apply only to the rights to which the Agency may succeed as subrogee of a compensated guarantee holder.

If the foregoing paragraphs reflect our understanding regarding the legal protection afforded to foreign investments guaranteed by the Agency, please countersign and

¹ Came into force on 18 November 1991, upon receipt by the Agency of a countersigned original copy of the Agreement, in accordance with the provisions of the said Agreement.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1508, p. 99.

date the two originals of this Agreement and return one signed original to the Agency. This Agreement shall enter into force upon receipt by the Agency of an original hereof countersigned by you.

Accept, Mr. Chi Haibin, the renewed assurances of my highest consideration.

Sincerely,

[Signed]

LEWIS T. PRESTON
President

Date: October 24, 1991

Mr. Chi Haibin
Vice Minister
Ministry of Finance
Beijing, People's Republic of China

Confirmed:

The Government
of the People's Republic
of China

By: [Signed]

CHI HAIBIN
Vice Minister
Ministry of Finance

Date: 1991.11.11

[TRADUCTION — TRANSLATION]

ACCORD¹ SUR LA PROTECTION JURIDIQUE DES INVESTISSEMENTS ÉTRANGERS GARANTIS ENTRE L'AGENCE MULTILATÉRALE DE GARANTIE DES INVESTISSEMENTS ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE

Monsieur le Vice-Ministre,

Je me réfère à la Convention d'établissement de l'Agence multilatérale de garantie des investissements² (la « Convention ») entrée en vigueur pour le Gouvernement de la République populaire de Chine (le « Gouvernement ») le 30 avril 1988², ainsi qu'aux conversations qui ont eu lieu récemment entre les représentants de l'Agence multilatérale de garantie des investissements (l'« Agence ») et ceux de votre Gouvernement en ce qui concerne l'application de la Convention. Ces conversations ont conduit aux ententes suivantes concernant la protection juridique offerte aux investissements étrangers garantis par l'Agence :

1. Conformément à l'Article 38 de la Convention, le Gouvernement confirme qu'il a désigné le Directeur du Département de la Banque mondiale au Ministère des Finances comme autorité chargée de communiquer avec l'Agence en ce qui concerne les questions en rapport avec la Convention et que vous êtes habilité pour signer le présent Accord.

2. Au sujet des efforts entrepris par l'Agence au titre de l'Article 23 b) ii) de la Convention en vue de conclure des accords relatifs au traitement de l'Agence en ce qui concerne les investissements qu'elle garantit, le Gouvernement convient d'accorder à l'Agence un traitement au moins aussi favorable que celui que la République populaire de Chine a accordé, ou accordera à l'avenir, à tout Etat ou agence de garantie des investissements d'un Etat par un traité concernant la protection des investissements. Ce traitement ne s'appliquera qu'aux droits qui peuvent lui échoir à l'Agence en tant que subrogé d'un détenteur d'un droit à une indemnité au titre d'une garantie.

Si les paragraphes précédents reflètent correctement ce dont nous sommes convenus au sujet de la protection juridique offerte aux investissements étrangers garantis par l'Agence, je vous prie de bien vouloir signer et dater les deux originaux de cet accord et d'en renvoyer un signé à l'Agence. Le présent Accord entrera en vigueur dès réception par l'Agence d'un exemplaire original contresigné par vous.

¹ Entré en vigueur le 18 novembre 1991, dès réception par l'Agence d'un exemplaire original contresigné de l'Accord, conformément aux dispositions dudit Accord.

² Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1508, p. 99.

Je vous prie, Monsieur le Vice-Ministre, etc.

[Signé]

LEWIS T. PRESTON
Président

Le 24 octobre 1991

Son Excellence M. Chi Haïbin
Vice-Ministre
Ministère des Finances
Beijing (République populaire de Chine)

Confirmation :

Gouvernement de la République
populaire de Chine

Par : [Signé]

CHI HAÏBIN
Vice-Ministre
Ministère des Finances

Date : 11 novembre 1991
